



بنا العبد در حلب پس از یک شب بمباران، ۲۲ نوامبر ۲۰۱۶، [X.com](#).

پرتوهای زندگی از خرابه‌های حلب؛ داستان بنا العبد درباره روایت‌گری و بقا



توانا
TAVANA

آموزشکده آنلاین
برای جامعه مدنی ایران
e-collaborative
for civic education

پاییز ۱۴۰۳

در میان داستان‌های دلخراشی که از شهر جنگ‌زده حلب به جهان خارج مخابره می‌شد، توییت‌های یک دختر خردسال بیانگر استقامت و امیدی بود که حتی در تاریک‌ترین لحظات نیز نابود نشده بود. بنا العبد^۱ با استفاده از حساب توییت‌ر مادرش، لحظاتی از زندگی در میان آشوب جنگ را به اشتراک می‌گذاشت. توییت‌های او نه تنها مملو از معصومیت‌های یک کودک بودند که به دنبال پناهگاهی برای فرار از واقعیت‌های وحشتناک جنگ بود، بلکه حسی از اشتیاق به صلح را نیز دارا بود. در میان امواج ویرانی، بنا راهی موقتی برای گریز یافته بود؛ فرصتی برای تجربه داشتن یک زندگی عادی و همسفرانی برای به اشتراک گذاشتن قصه‌اش. توییت‌های او با سادگی و صداقتشان، به قلب هزاران نفر در سراسر جهان راه یافتند و یادآور این بودند که در میان انبوه خبرها و گرفتاری‌های ژئوپلیتیک، این روحیه قوی انسانی است که پابرجا می‌ماند و در کوچک‌ترین شادی‌های موجود به جستجوی آرامش می‌رود. در حوزه کنشگری، اغلب همین اعمال کوچک، صادقانه و معصومانه دارای قدرت تحول‌آفرین برای ایجاد تأثیری ماندگار هستند. همدلی و برقرار کردن ارتباطات واقعی، به‌ویژه زمانی که از صداقت و نیت خالص سرچشمه می‌گیرند، می‌توانند در جوامع تأثیری عمیق داشته باشند و تغییرات مثبت را برانگیزند. این اعمال به ما یادآوری می‌کنند که حتی کوچک‌ترین قدم‌ها در مسیر چیزهایی مانند کنشگری برای امری انسانی، ترویج شفقت یا ایجاد همدلی می‌توانند در نهایت راه را برای تغییرات معنادار و مهم هموار کنند.

1. Bana Al-Abed.

مقدمه

در سال ۲۰۱۶ «بنا العبد»، دختر هفت‌ساله سوری، به نماد رنج‌هایی تبدیل شد که بر اثر درگیری طولانی‌مدت در این کشور به وجود آمده بود. با ارسال توئیتهای صمیمانه‌ای که به وضوح واقعیت‌های سخت زندگی در محرومیت و خشونت در شهری جنگ‌زده را به تصویر می‌کشید، بنا از طریق حسابی که توسط مادرش فاطمه مدیریت می‌شد، بیش از ۲۶۰ هزار دنبال‌کننده به دست آورد. حساب او به یک پلتفرم جهانی تبدیل شد که مبارزات غیرنظامیان در این شهر محاصره‌شده را به جهان منتقل می‌کرد. بعد از مدتی، بسته‌شدن ناگهانی حساب کاربری او نگرانی‌های بین‌المللی را برانگیخت و توجه شخصیت‌های برجسته‌ای مانند جی.کی. رولینگ، نویسنده داستان‌های هری پاتر، را که از کمپین «بنا کجاست»^۱ حمایت می‌کردند، به خود جلب کرد. این کمپین ناشی از نگرانی جامعه جهانی در زمینه امنیت او و خانواده‌اش بود. اگرچه حساب او پس از دو روز دوباره فعال شد، اما پیام‌های بعدی نشان می‌دادند که با شدت گرفتن نبرد برای بازپس‌گیری حلب، خانواده او همچنان در خطر قریب‌الوقوع اسارت توسط نیروهای بشار اسد، رئیس‌جمهور سوریه قرار داشتند. در آن زمان مکان دقیق خانواده بنا همچنان نامعلوم بود و این به نگرانی‌ها درباره سلامت آن‌ها دامن می‌زد.

در دسامبر ۲۰۱۶، گزارش‌ها حاکی از این بودند که بنا و خانواده‌اش یک روز پس از تصرف دوباره شهر توسط نیروهای دولتی - که طی آن خانه آن‌ها ویران شد و اعضای خانواده‌اش دچار جراحات جزئی شده بودند - از آن خارج شده‌اند. در ۲۱ دسامبر ۲۰۱۶، خانواده او اجازه رسمی اقامت در ترکیه را دریافت کرد. اتفاق مهم در این دوره برای بنا ملاقات با رئیس‌جمهور ترکیه، رجب طیب اردوغان، بود که توجه رسانه‌های بین‌المللی را نیز به خود جلب کرد.^۲ در سال ۲۰۱۷، بنا و خانواده‌اش تابعیت ترکیه را از اردوغان دریافت کردند. اما تاثیر بنا به مرزهای ترکیه محدود نشد. تا اکتبر ۲۰۱۷، او پیام خود را به سطح جهانی رسانده بود، به نیویورک سفر کرد و از طریق پیامی ضبط‌شده، در سازمان ملل متحد سخنرانی کرد. تجربیات او که در کتاب خاطراتش «جهان عزیز» آمده است،

1. #Whereisbana.

2. Kareem Shahin. "Aleppo Tweeter Bana Alabed, Seven, Meets Turkish President." The Guardian, Guardian News and Media, 21 Dec. 2016.

تصویری ملموس از تلاش بنا و خانواده‌اش برای زنده‌ماندن، گریز و پایداری در میان درگیری‌های سوریه به جهان ارائه داده است. استقامت بنا و توانایی او در الهام‌بخشی در سال ۲۰۱۸ زمانی بیش‌تر شناخته شد که او جایزه «ستاره در حال ظهور» را در جوایز آسیایی دریافت کرد، که شهادی بر تاثیر قابل توجه او علی‌رغم خردسالی بود.^۱



پست (توییت) بنا، ژوئن ۲۰۱۸.^۲

ساکن‌شدن بنا و خانواده‌اش در ترکیه فصل جدیدی در زندگی او گشود که پر بود از امید برای بازگشت به زندگی عادی، از جمله بازگشت به مدرسه، بازی در پارک و تجربه شادی‌های عادی کودکی. این لحظه‌ای عمیق از تسکین برای خانواده‌ای بود که وحشت‌های جنگ و آوارگی را تجربه کرده بودند و نشانی بود از نقش حیاتی تلاش‌های بین‌المللی در ارائه پناهگاه به کسانی که از جنگ سوریه آسیب دیده‌اند. تجربیات بنا، پیچیدگی‌های روایت زندگی یک کودک در میان یک درگیری طولانی را به تصویر می‌کشد؛ جایی که داستان‌ها به هیچ وجه ساده نیستند و تاثیر آن‌ها در مقیاسی فراتر از بقایای یک شهر جنگ‌زده طنین‌انداز می‌شود.^۳

محیط و زمینه

بنا در شرایطی شروع به نوشتن و ارسال توییت‌های خود نمود که نیروهای وفادار به دولت سوریه حملاتی را برای بازپس‌گیری مناطق تحت کنترل شورشیان در حلب آغاز کرده

1. "The Rising Star Award BANA AL-ABED." The Asian Awards. Accessed 13 Nov. 2023.

2. Bana Alabed, (@alabedbana). X (Twitter). "On this #worldrefugeeday..." 20 June 2018.

3. Megan Specia. "Bana Al-Abed on Twitter: Proof of Life in a War Zone." The New York Times, 14 Dec. 2016.

بودند. بنا از طریق توییتر، تجربیات، افکار و احساسات خود را در میان شرایط وخیمی که در آن به سر می‌برد به اشتراک می‌گذاشت. توییت‌های او زاویه‌ای دلخراش از زندگی روزمره و مبارزات غیرنظامیانه ارائه داد که در میان آتش‌طرفین گیر افتاده بودند، و نیز نمایی نزدیک از شهری که زمانی پر جنب‌وجوش بود و حالا به صحنه جنگ داخلی سوریه تبدیل شده بود. جنگ داخلی سوریه با درگیری‌های شدید، بحران‌های انسانی و ویرانی گسترده همراه بود. ناپدیدشدن‌های اجباری و تلفات غیرنظامیان به طور غم‌انگیزی گسترده بود و زندگی در این شهر جنگ‌زده را تیره‌وتر کرده بود.

تلاش‌های جامعه بین‌المللی برای برقراری آتش‌بس با چالش‌های بزرگی مواجه شده بود؛ به‌ویژه پس از وتوی روسیه و چین علیه قطعنامه شورای امنیت سازمان ملل که خواستار یک آتش‌بس هفت‌روزه در حلب بود. حمایت قاطع روسیه از بشار اسد، رئیس‌جمهور سوریه، همراه با مشارکت فعال در حمله برای بازپس‌گیری مناطق تحت کنترل شورشیان، سرنوشت درگیری را شکل می‌داد. داستان بنا العبد تاثیر جهانی گسترده‌ای از مبارزات فردی و ملی را به‌وضوح نشان داد و جامعه بین‌المللی و فعالان جهانی را به همبستگی در مواجهه با بحران‌های کسانی که تحت رژیم‌های سرکوبگر مانند سوریه زندگی می‌کنند، وادار کرد.^۱



نمونه‌ای از توییت‌های بنا که وضعیت حلب را در دسامبر ۲۰۱۶ توصیف می‌کند.^۲

نفوذ روسیه موضوعی محوری در بحران حلب بود. تصمیمات روسیه مسیر درگیری را شکل می‌داد. استفاده از قدرت و تو در شورای امنیت سازمان ملل و رد قطعنامه آتش‌بس، پرسش‌هایی درباره اولویت‌ها و اهداف روسیه در منطقه ایجاد کرده بود. پرونده بنا شبکه

1. "Where Is Bana? Fears for Syrian Girl Who Tweeted from Aleppo." The Guardian, Guardian News and Media, 5 Dec. 2016.

2. Ibid.

پیچیده‌ای از دینامیسم ژئوپلیتیک را برجسته می‌کرد که طی آن، حضور رژیم‌های غیرپاسخگو در عین تداوم درگیری‌ها، تلاش‌های بین‌المللی برای حل بحران در حلب را پیچیده‌تر می‌کرد.^۱

یکی از جنبه‌های مهم پرونده بنا، چالش حفظ دسترسی به برق و اینترنت در حلب جنگ‌زده بود. استفاده خلاقانه خانواده بنا از پنل‌های خورشیدی برای تامین برق، بخشی از تلاش آن‌ها برای حفظ ارتباط آنلاین، علی‌رغم شرایط نامساعد ناشی از جنگ بود. گزارش‌ها و ویدیوها وجود زیرساخت‌هایی را تایید کردند که فعالیت آنلاین آن‌ها را ممکن می‌کرد. این تلاش‌ها نمونه‌هایی بودند از استراتژی‌های غیرنظامیان برای عبور از شرایط دشوار محیط جنگ‌زده و سازگاری با امکانات موجود.^۲



فعالان رسانه‌ای از طریق موقعیت‌یابی جغرافیایی، حضور بنا در حلب در سال ۲۰۱۶ را تایید کردند.^۳

فضای حاکم بر توییت‌های بنا العبد بازتاب‌دهنده چالش‌هایی بودند که سوری‌ها در سراسر کشور با آن روبرو بودند. از جمله آوارگی، کمبود منابع لازم برای زندگی و تهدید دائمی خسونت. توییت‌های بنا نگاهی به واقعیت‌های سختی که کودکان و خانواده‌ها در سوریه

1. Roberto Vivaldelli, "The truth about Bana, the girl of Aleppo." Inside Over. 31 July 2017.

2. Danuta Kean. "Bana Alabed, Seven-Year-Old Syrian Peace Campaigner, to Publish Memoir." The Guardian, Guardian News and Media, 13 Apr. 2017.

3. Nick Waters. "Finding Bana - Proving the Existence of a 7-Year-Old Girl in Eastern Aleppo." BellinCat. 14 December 2016.

با آن مواجه بودند، ارائه می‌داد و فراتر از مرزهای این درگیری، جامعه بین‌المللی را وادار به رسیدگی به نیازهای فوری انسانی کسانی می‌کرد که در میان جنگ طولانی و ویرانگر گرفتار شده‌اند.

پیام‌ها و تاثیرگذاری‌ها

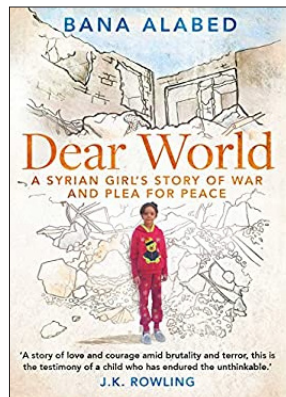
حضور بنا العبد در شبکه‌های اجتماعی به سرعت به یک پدیده بزرگ تبدیل شد و نماد تاثیر انسانی فاجعه‌بار درگیری‌های سوریه در حلب شد. حساب توئیتر بنا که توسط مادرش فاطمه مدیریت می‌شد، تنها در سه ماه بیش از ۱۰۰ هزار دنبال‌کننده پیدا کرد و توجه شخصیت‌های مشهوری مانند جی.کی. رولینگ را به خود جلب کرد. افزایش محبوبیت این حساب ناشی از تمرکز شدید رسانه‌ها بر شرایط وخیم حلب بود که بنا را به نمادی از رنج کودکان در سوریه جنگ‌زده تبدیل کرد. اگرچه تردیدهایی در زمینه اصالت و اعتبار برخی از توئیتهای او وجود داشت، اما تحلیل‌های موقعیتیابی جغرافیایی تایید کردند که این توئیتهای واقعا از شرق حلب ارسال شده‌اند و در نتیجه، موقعیت خطرناک خانواده او را تایید کردند.

نحوه مدیریت حساب توئیتر بنا نقش مهمی در ازدیاد تاثیر و بهبود محتوای آن داشت. فاطمه، مادر بنا که معلم بود، به زبان انگلیسی تسلط داشت و در زمینه روزنامه‌نگاری نیز تجربه داشت. او مدیریت این حساب را بر عهده داشت و با دقت محتوای آن را هدایت می‌کرد. برخی منتقدان توانایی یک دختر هفت‌ساله برای اداره کمپینی موفق در شبکه‌های اجتماعی را زیر سوال می‌بردند، اما توجه نداشتند که در بیوگرافی حساب به‌وضوح آمده بود: «مدیریت توسط مادر». توئیتهایی که تصور می‌شد بنا خودش تولید کرده باشد زیاد نبودند و بیش‌تر توئیتهای توسط فاطمه نوشته می‌شد که نشان از تلاشی مشترک بین مادر و دختر داشت.

کتاب خاطرات بنا با نام «جهان عزیز»، که با همکاری مادرش نوشته شده است، گواهی بر روحیه شکست‌ناپذیر اوست. این کتاب تجربیات خانواده بنا در طول جنگ داخلی سوریه را مستند می‌کند. متن کتاب سفر دلخراش آن‌ها را روایت می‌کند و داستانی جذاب از بقا در میان جنگ و وحشت ارائه می‌دهد. روایت منسجم کتاب، که شامل توئیتهای بنا نیز بود، دامنه مخاطبان او را گسترش داد. این کتاب خاطرات که توسط انتشارات سایمون

و شوستر^۱ منتشر شد، یادآوری قدرتمندی از هزینه انسانی جنگ و آوارگی است. کتاب، خواستار همدلی و اقدام به نفع همه کودکانی است که در سراسر جهان درگیر جنگ و درگیری هستند.

تاثیر بنا از دنیای اینترنت فراتر رفت و او را به نمادی جهانی از مقاومت و امید تبدیل کرد. رسانه‌های بین‌المللی سفر او را پوشش دادند و او را به سخن‌گویی برای رنج‌های غیرنظامیان سوری تبدیل کردند. سادگی و اصالت توییت‌های او پژواکی عمیق میان مخاطبان از نقاط مختلف جهان داشت و بحث‌هایی را در مورد ضرورت رسیدگی به وضعیت غیرنظامیان در مناطق جنگی به راه انداخت. دیدارهای او با رهبران جهان، از جمله رئیس‌جمهور رجب طیب اردوغان، بر پیامدهای مهم دیپلماتیک و سیاسی روایت او تاکید داشت. تاثیر تحول‌آفرین بنا العبد نمونه‌ای از نقش تاثیرگذار شبکه‌های اجتماعی در شکل‌دهی به روایت‌های جهانی و دفاع از تغییرات است و او را به مدافعی برای کودکان بی‌شماری که درگیر درگیری‌ها هستند، تبدیل کرد.



جلد کتاب «جهان عزیز»، اثر بنا العبد.^۲

1. Simon & Schuster.

2. Bana Alabed. "Dear World: A Syrian Girl's Story of War and Plea for Peace." Better World Books.

اهداف، اقدامات و چالش‌ها

تجربه بنا العبد در جریان جنگ داخلی سوریه او را به یکی از مدافعان شناخته‌شده برای افشای جنایاتی که غیرنظامیان، به‌ویژه کودکان، در این درگیری متحمل شده‌اند، تبدیل کرد. فرار از حلب در حالی که شهر تخلیه می‌شد، موجب شد بنا توجه جهانیان را به شرایط وخیمی که او و خانواده‌اش در آن زندگی می‌کردند، جلب کند. با این حال، پس از ثبت احساسات انسانی در رسانه‌های اجتماعی، اتهاماتی مبنی بر استفاده از او به‌عنوان ابزاری تبلیغاتی نیز مطرح شد. بعضی از ناظران او را با «آنه فرانک» مقایسه کرده‌اند و بر اصالت ناب روایت آنلاین او تأکید دارند. با این وجود، و علی‌رغم این که بسیاری اصالت داستان او را می‌پذیرند، همچنان گروهی هستند که صحت روایت او را زیر سؤال می‌برند و آن را تلاشی هماهنگ‌شده برای پیشبرد اهداف سیاسی می‌دانند.^۱

داستان بنا به بالاترین سطوح دیپلماسی بین‌المللی رسید و رهبرانی مانند اردوغان با خانواده او دیدار کردند؛ امری که اهمیت نمادین بحران او را برجسته می‌کرد. روایت پیرامون بنا به‌طور قابل توجهی در بحث‌های جهانی درباره درگیری سوریه و تأثیر آن بر غیرنظامیان، به‌ویژه کودکان، تأثیرگذار بود. داستان او مانند یک یادآوری تأثیرگذار از نیاز فوری به راه‌حلی برای پایان دادن به این درگیری طولانی‌مدت عمل کرد و موفق شد گفت‌وگوها در سازمان‌های بین‌المللی را تحت تأثیر خود قرار دهد.

اما با وجود بازتاب‌های دیپلماتیک، حضور آنلاین بنا با چالش‌های قابل توجهی از جمله انتقادات سیاسی و حملات مداوم توسط ترول‌ها روبرو شد. گمان می‌رفت فعالان آنلاین طرفدار اسد حملاتی را برای بی‌اعتبار کردن بنا و خانواده‌اش سازمان‌دهی کرده باشند. این رویکرد با روش‌هایی که در سایر رژیم‌ها، مانند استفاده رژیم جمهوری اسلامی در ایران از «نیروی سایبری»، برای تأثیرگذاری بر افکار عمومی مشاهده شده، هم‌خوانی دارد.^۲ از سوی دیگر پیامدهای اخلاقی ترکیب محتوای سیاسی با پیام‌های یک کودک نیز مطرح شد و موجب شد انگیزه‌های خانواده و احتمال استفاده از بنا به‌عنوان ابزاری تبلیغاتی مورد

1. Mehul FT. Srivastava. "Seven-Year-Old Bana al-Abed, the 'Face of Aleppo'." Financial Times, 10 Mar. 2017.

2. Arian Khameneh. "The Scorched-Earth Tactics of Iran's Cyber Army." Wired, Conde Nast, 21 Mar. 2023.

بررسی قرار گیرد.

خانواده بنا با اتهاماتی از سوی حامیان بشار اسد مواجه شدند که آن‌ها را به‌عنوان سخنگویان مبارزان مخالف محلی معرفی می‌کردند. پرسش‌هایی در مورد صحت اطلاعاتی که در حساب بنا به اشتراک گذاشته می‌شد، مطرح شد و تردیدهایی در مورد هدف خانواده به وجود آمد. آموزش‌ها و هدایت‌هایی که ظاهراً از پشت دوربین به بنا داده می‌شد، موجب ایجاد سوءظن‌هایی شد و منتقدان پرسیدند که آیا اصلاً چنین خانواده‌ای واقعا وجود دارد یا نه. ملاحظات اخلاقی استفاده از یک کودک برای انتقال پیام‌های سیاسی باعث شد که ترول‌های تویتر پیام‌های تهدیدآمیزی ارسال کنند و حتی برای این دختر هفت‌ساله آرزوی آسیب کنند. با این وجود، فعالان مشهور در شرق حلب از خانواده بنا قاطعانه دفاع کردند و پیچیدگی و بحث‌برانگیز بودن روایت بنا را در چارچوب جنگ و تبلیغات برجسته کردند.^۱



بنا در کنار مادرش، فاطمه، که مدیریت حساب او را بر عهده داشت.

1. Timmi Allen. "Finding Bana - Proving the Existence of a 7-Year-Old Girl in Eastern Aleppo." *Bellingcat*, 14 Dec. 2016.

درس‌ها

شناخت جهانی بنا العبد او را در کنار شخصیت‌های تاریخی مانند آنه فرانک و شخصیت‌های معاصر مانند ملاله یوسف‌زی قرار می‌دهد؛ کسانی که از صدای خود برای جلب توجه و رسیدگی به بحران‌های عمیق اجتماعی و سیاسی استفاده کرده‌اند. روایت‌های آن‌ها، که در بُعد جهانی مهم هستند، بر تاب‌آوری و مبارزات مشترک افراد جوان در بافت‌های مختلف تاکید دارند. مورد بنا، که در عصر دیجیتال برجسته است، بر به‌هم‌پیوستگی چالش‌های فردی، ملی و جهانی تاکید دارد و نیاز به همبستگی در جامعه بین‌المللی و میان فعالان را برای رسیدگی به چنین مسائلی مطرح می‌کند. در محیط‌های سرکوبگر مانند سوریه و ایران، جایی که افراد تحت سرکوب و تبعیض شدید قرار دارند، تجربه بنا به‌عنوان درخواستی قوی برای جلب حمایت جامعه بین‌المللی عمل می‌کند و بر ضرورت اقدام جمعی تاکید می‌ورزد.^۱

ضمنا داستان بنا بر نقش حیاتی آزادی بیان و آزادی اینترنت تاکید می‌کند. توانایی او در استفاده از شبکه‌های اجتماعی برای به‌اشتراک گذاشتن تجربیاتش در جریان درگیری سوریه اهمیت دسترسی آزاد به اطلاعات و ارتباطات جهانی را برجسته می‌کند. پرونده بنا همچنین توجهات را به حمایت بین‌المللی از پناهندگان جنگی جلب می‌کند و ضرورت تلاش‌های هماهنگ برای رسیدگی به وضعیت افرادی که تحت تاثیر جنگ قرار گرفته‌اند را مطرح می‌کند.

فعالیت‌های بنا درس‌های ارزشمندی برای فعالان در سراسر جهان دارد. اقدامات ساده و معصومانه او، به‌ویژه در توییتر، نشان می‌دهد که افراد، حتی اگر ضعیف و بی‌قدرت به نظر برسند، می‌توانند تاثیر قابل توجهی در شکل‌دهی به روایت‌ها و تحت تاثیر قراردادن صاحبان قدرت داشته باشند. پرونده بنا با ایده واسلاو هاول، سیاستمدار اهل جمهوری چک، هم‌صدایی دارد که معتقد است پویایی قدرت بر اساس تعامل میان قدرتمندان و بی‌قدرتان شکل می‌گیرد. توییت‌های بنا، که از موضع ضعف برخاسته بود، با گذر زمان نیرویی جمع کرد و فشار را بر سرکوبگران افزایش داد و آن‌ها را مجبور به واکنش کرد.

1. "Where Is Bana? Fears for Syrian Girl Who Tweeted from Aleppo." The Guardian, Guardian News and Media, 5 Dec. 2016.



بنا العبد، ژوئن ۲۰۲۳!

برای فعالان ایرانی، پرونده بنا می‌تواند به عنوان الگویی برای تقویت تلاش‌های کنشگری و حمایت‌گری عمل کند. استفاده از شبکه‌های اجتماعی، به‌ویژه پلتفرم‌هایی مانند توییتر، می‌تواند استراتژی موثری برای به‌اشتراک گذاشتن داستان‌ها، افزایش آگاهی درباره مسائل حقوق بشری و ارتباط با مخاطبان جهانی باشد. روایت شخصی و قابل ارتباط بنا نشان‌دهنده قدرت داستان‌های فردی در انسان‌سازی مسائل، ایجاد همدلی و تشویق به مشارکت عمومی است. تعامل با رسانه‌های جهانی نیز حیاتی است و موجب می‌شود صداها تقویت شوند و توجه بین‌المللی به مسائلی که لزوم حمایت از آن‌ها احساس می‌شود، جلب شود. این پرونده همچنین چالش‌هایی که فعالان ممکن است در فضای آنلاین با آن مواجه

1. Bana Alabed. (@alabedbana). X (Twitter). "Goodbye to my..." 20 June 2018.

شوند، به‌ویژه مقابله با ترول‌ها و اطلاعات نادرست، را برجسته می‌کند. تجربه بنا با حملات سازمان‌یافته از سوی ترول‌ها با نگرانی‌های فعالان در ایران هم‌صدایی دارد و اهمیت آمادگی در برابر این حملات را نشان می‌دهد. استراتژی‌های مقابله با اطلاعات نادرست یا حملات، شامل تقویت حضور آنلاین مقاوم از طریق حمایت‌های اجتماعی، بررسی حقایق و شفافیت است. علاوه بر این، توجهی که به توییت‌های بنا درباره آموزش و عشق او به کتاب‌ها معطوف شد - و ارزش‌های همه‌شمول و جهانی دارند - نشان می‌دهد که حتی در مواجهه با ناملايمات، امکان ایجاد همبستگی پیرامون ارزش‌های مشترک وجود دارد.

در نتیجه، داستان بنا العبد به‌عنوان شهادی بر تاثیر ویران‌گر و فراگیر جنگ بر زندگی‌های بی‌گناهان، فراتر از مرزها ایستاده و به یک درخواست جمعی برای توجه و مداخله تبدیل شده است. بنا از طریق حساب توییترش نمادی از انسانیت مشترک شد و واقعیت‌های ویرانگر جنگ سوریه را به جهان نشان داد. تاثیر داستان او، به‌ویژه در سطح جهانی، بر ارتباط موضوعات پراکنده و توانایی روایت‌های فردی در ایجاد گفت‌وگوها و اقدام‌های گسترده‌تر در صحنه بین‌المللی تاکید دارد.

تلاقی میان فعالیت دیجیتال و ملاحظات اخلاقی به‌عنوان جنبه‌ای حیاتی در پرونده بنا مطرح می‌شود. در حالی که حساب توییتر او به‌عنوان پلتفرمی قدرتمند برای افزایش آگاهی در مورد هزینه‌های انسانی جنگ عمل کرد، پرسش‌هایی در مورد میزان رضایت، حریم خصوصی و تاثیرات احتمالی بلندمدت بر زندگی بنا مطرح شد. به‌عنوان کودکی که در اوج حضور آنلاین خود بود، نگرانی‌هایی در مورد میزان درک او از پیامدهای به‌اشتراک گذاشتن تجربیات شخصی و دردناکش وجود داشت. در نگاهی به تجربه او، مسئولیت اخلاقی در کسب رضایت آگاهانه، به‌ویژه از یک کودک، به یکی از ملاحظات مهم در فعالیت‌های دیجیتال تبدیل می‌شود. ایجاد تعادل ظریف بین آشکار کردن واقعیت‌های سخت جنگ و حفظ حریم خصوصی و رفاه فردی نشان می‌دهد که چارچوب اخلاقی پیچیده‌ای برای استفاده از شبکه‌های اجتماعی در حمایت‌گری، به‌ویژه در موارد حساس و برجسته مانند بنا، مورد نیاز است.

در بررسی روایت چندوجهی فعالیت دیجیتال بنا العبد، ضروری است نقش غیرقابل انکار خانواده‌اش، به‌ویژه مادرش فاطمه، را بشناسیم. در میانه شرایط سخت جنگ در حلب، فاطمه مسئولیت مدیریت حساب توییتر بنا را بر عهده گرفت و پلتفرمی برای شنیده‌شدن

صدای دخترش فراهم کرد. این موضوع بر اهمیت حمایت خانوادگی در پرورش ظرفیت‌های کنشگری کودکان تاکید دارد. راهنمایی‌های فاطمه نه تنها به بنا در به اشتراک گذاشتن تجربیاتش کمک کرد، بلکه به عنوان سپری محافظتی در برابر پیچیدگی‌های اخلاقی حمایت‌گری دیجیتال برای یک کودک عمل کرد. پایداری و عزم خانواده در مواجهه با سختی‌ها نقش محوری والدین را در تقویت پتانسیل‌های کنشگری کودکان نشان می‌دهد و بر اهمیت یک محیط خانوادگی حمایتگر در توانمندسازی صداهاى جوان برای پرداختن به مسائل جهانی تاکید می‌کند.

اهمیت تاثیر بنا با این واقعیت که او تجربیاتش را با انگلیسی شکسته بیان می‌کرد، بیش‌تر می‌شود و نشان می‌دهد که یک صدای انسانی، صرف‌نظر از محدودیت‌های زبانی، می‌تواند قدرت و دسترسی جهانی داشته باشد. این جنبه بر پتانسیل کنشگری و حمایت‌گری معنادار علی‌رغم چالش‌های زبانی تاکید دارد و ماهیت دموکراتیک شبکه‌های اجتماعی را برجسته می‌کند.

داستان بنا العبد همانند دعوتی برای واکنش‌های جمعی به بحران‌های انسانی عمل می‌کند و قدرت ماندگار روایت‌های شخصی را در شکل‌دهی به گفتمان‌های بین‌المللی و الهام‌بخشی به تغییرات مثبت تقویت می‌کند.



Bana Al-Abed in Aleppo, after a night of bombing, 22 November 2016, [X.com](#).

Life Rays from Aleppo: Bana Al-Abed's Chronicle of Vocality and Survival

In the midst of the harrowing tales from war-torn Aleppo, a young girl's tweets depicted the resilience and hope that endures even in the darkest of times. Using her mother's Twitter account, Bana Al-Abed shared snapshots of life surrounded by turmoil. Her tweets not only revealed a child's innocence seeking refuge from the harsh realities of war, but also spoke volumes about the universal longing for peace. Among waves of destruction, Bana found a momentary escape, a glimmer of normalcy, and a companion to share her journey. Her tweets, with their simplicity and sincerity, touched the hearts of thousands worldwide. It reminded us that amid the headlines and geopolitical complexities, the human spirit persists, seeking solace in the smallest joys. In the realm of activism, so often those small, sincere, and innocent actions possess the transformative power to create lasting impact. Acts of empathy and genuine connection, especially when driven by sincerity and purity of intent, can ripple through communities and ignite positive change. These acts serve as reminders that even the smallest steps—whether it's advocating for a cause, spreading compassion, or fostering understanding—can collectively pave the way for significant and meaningful change.

Introduction

In 2016, seven-year-old Bana al-Abed from Syria became a powerful symbol of the suffering brought about by the country's prolonged conflict. With heartfelt tweets that vividly portrayed the harsh realities of a life of deprivation and violence in war-torn Aleppo, Bana, through an account managed by her mother Fatemah, gained over 260,000 followers. Her account became a global platform that conveyed to the world the struggles faced by civilians in the besieged city. Her account's abrupt closure sparked international concern, drawing attention from high-profile figures like J.K. Rowling who supported the #Whereisbana? campaign, emphasizing global community's concern for her and her family's safety. Although the account was reinstated after two days, subsequent messages suggested that the family remained in imminent danger of capture by forces loyal to Syrian President Bashar al-Assad, especially as the battle to reclaim Aleppo intensified. The uncertainty regarding their well-being deepened as the family's exact whereabouts remained unknown.

In December 2016, however, it was reported that Bana and her family had been evacuated from Aleppo one day after the city was recaptured by government forces, during which their home was destroyed, and the family sustained minor injuries. On December 21, 2016, the family received official permission to live in Turkey, a significant milestone further highlighted by their encounter with President Erdoğan, that drew international media attention. Bana and her family's Turkish citizenship was granted by President Erdoğan in 2017¹. But Bana's influence didn't remain confined to the borders of Turkey. By October 2017, she had taken her message to a global stage, visiting New York and addressing the United Na-

1. Kareem Shahin. "[Aleppo Tweeter Bana Alabed, Seven, Meets Turkish President.](#)"

The Guardian, Guardian News and Media, 21 Dec. 2016.

tions through a recorded message. Her experiences, detailed in her memoir “Dear World” published by Simon and Schuster, offered the world a visceral account about the survival, escape, and perseverance of Bana and her family amidst Syria’s conflict. Bana’s resilience and her ability to inspire were further recognized in 2018 when she was honored with the Rising Star Award at The Asian Awards, a testament to her significant impact at such a young age.¹



Bana’s tweet (post), June 2018.²

Bana and her family’s resettlement in Turkey opened a new chapter in their lives, filled with hope for a return to normalcy, which was symbolized by Bana returning to school, playing in the park, and experiencing the joys of a regular childhood. This marked a profound moment of relief for a family that had endured the horrors of war and displacement, underscoring the critical role of international efforts in providing sanctuary for those ravaged by the Syrian conflict. Bana’s journey encapsulates the complexities of documenting a child’s experience amid a prolonged conflict, where stories are far from simple, and the impact resonates far beyond the remnants of a war-torn city.³

1. “[The Rising Star Award BANA AL-ABED](#).” The Asian Awards. Accessed 13 Nov. 2023.

2. Bana Alabed, (@alabedbana). X (Twitter). “On this #worldrefugeeday...” 20 June 2018.

3. Megan Specia. “[Bana Al-Abed on Twitter: Proof of Life in a War Zone](#).” The New York Times, 14 Dec. 2016.

Environment and context

As Syrian government forces were mounting attacks to regain control of more than half of the rebel-held districts in Aleppo, Bana Al-Abed turned to Twitter to share her experiences, thoughts, and feelings amidst the dire circumstances. Her tweets offered a heart-wrenching, firsthand glimpse into the daily lives and struggles of civilians caught in a crossfire that had transformed the once vibrant city into a tableau of the Syrian civil war, plagued with intense conflict, humanitarian crises, and widespread devastation. Forced disappearances and civilian casualties became tragically common, painting a grim picture of life in the war-torn city.

The international community's efforts to broker a ceasefire faced significant challenges, particularly with Russia and China's vetoes against a UN Security Council resolution calling for a seven-day truce in Aleppo. Russia's steadfast support for Syrian President Bashar al-Assad along with its active participation in the offensive to recapture rebel-held territories shaped the conflict's course. The case of Bana Al-Abed brought into sharp focus the wider global impact of such individual and national struggles, compelling the international community and activists worldwide to unite in addressing the plight of those living under suppressive regimes like Syria¹.



An example of Bana's tweets describing the situation in Aleppo, December 2016.²

1. "Where Is Bana? Fears for Syrian Girl Who Tweeted from Aleppo." The Guardian, Guardian News and Media, 5 Dec. 2016.

2. Ibid.

Russia's influence emerged as a central theme in the plight of Aleppo, with its decisions shaping the conflict's trajectory. The exercise of veto power in the UN Security Council and the rejection of a ceasefire resolution raised questions about Russia's priorities and objectives in the region. Bana case underscores the intricate web of geopolitical dynamics, with irresponsible regimes determination to maintain the offensive complicating international efforts to ameliorate the crisis in Aleppo.¹

One critical aspect of the Bana case was challenge of maintaining access to electricity and the internet in the war-ravaged Aleppo. The ingenious use of solar panels by her family to power their devices reveals their determined efforts to stay connected online, despite the adverse situation caused by the war. Reports and videos have confirmed the existence of infrastructure that facilitated their online presence, revealing the adaptive strategies employed by civilians to navigate the challenging circumstances of a war-torn environment.²



Media activists found a geolocation showing Bana in Aleppo, 2016.³

1. Roberto Vivaldelli, "[The truth about Bana, the girl of Aleppo.](#)" Inside Over. 31 July 2017.
2. Danuta Kean. "[Bana Alabed, Seven-Year-Old Syrian Peace Campaigner, to Publish Memoir.](#)" The Guardian, Guardian News and Media, 13 Apr. 2017.
3. Nick Waters. "[Finding Bana - Proving the Existence of a 7-Year-Old Girl in Eastern Aleppo.](#)" Bellingscat. 14 December 2016.

The environment during Bana Al-Abad's tweets reflected the broader challenges faced by Syrians across the country, including displacement, shortage of essential resources, and the constant threat of violence. Bana's tweets provided a glimpse into the harsh realities faced by children and families in Syria, transcending the boundaries of the conflict and urging the international community to address the urgent humanitarian needs of those caught in the midst of prolonged and devastating war.

Message and outreach

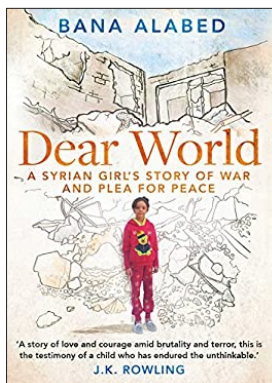
Bana Al-Abed's social media presence quickly evolved into a significant phenomenon, symbolizing the human impact of the Syrian conflict in Aleppo. Managed by her mother, Fatemah, Bana's Twitter attracted over 100,000 followers in just three months, drawing attention from renowned figures such as J.K. Rowling. The surge in her account's popularity was fueled by the intense media focus on Aleppo's dire circumstances, positioning Bana as a symbol of the suffering faced by children in war-ravaged Syria. Although her tweets faced skepticism regarding their authenticity, geolocation analyses corroborated that they were indeed sent from East Aleppo, confirming the family's perilous situation.

The management of Bana's Twitter account was instrumental in its profound impact and the sophistication of its content. Fatemah, an English-speaking teacher with a journalism background, took charge of the account, navigating the nuances of the language and content. While some sceptics questioned a 7-year-old's ability to run a successful social media campaign, the account's bio clearly stated, "managed by mom." The tweets attributed to Bana were in the minority, and most of the tweets were crafted by Fatemah, showcasing a collaborative effort between mother and daughter.

Bana's memoir, "Dear World," co-authored with her mother, also offers a testament to her indomitable spirit and documented the family's experiences during the Syrian civil war. The book chron-

icles their harrowing journey, providing a gripping narrative of survival amid war and terror. Bana's tweets, translated into a cohesive narrative in the book, broadened her audience. Published by Simon & Schuster, the memoir serves as a powerful reminder of the human cost of war and displacement, calling for empathy and action on behalf of all children embroiled in conflict across the world.

Bana's influence extended far beyond the confines of the internet, turning her into an international symbol of resilience and hope. Media outlets worldwide covered her journey, elevating her to a spokesperson for the suffering of Syrian civilians. The simplicity and authenticity of her tweets resonated with the global audience, prompting discussions on the urgency of addressing the plight of civilians in war zones. Her meetings with world leaders, including President Recep Tayyip Erdoğan, underscored the significant diplomatic and political implications of her narrative. Bana Alabed's transformative impact exemplifies the influential role of social media in shaping global narratives and advocating for change, making her an unintentional advocate for the countless children affected by conflict.



Cover of *Dear World*, by Bana Al-Abed.¹

1. Bana Alabed. "*Dear World: A Syrian Girl's Story of War and Plea for Peace*." Better World Books.

Goals, moves, and challenges.

Bana Al-Abed's experience during the Syrian civil war turned her into a vocal advocate for the atrocities faced by civilians, particularly children, during the conflict. Escaping from Aleppo as the city was being evacuated, Bana was able to bring global attention to the dire circumstances in which she and her family lived. However, by chronicling human emotions using social media, Bana has faced accusations of being a propaganda tool. Critics have drawn parallels between Bana and Anne Frank, emphasizing the raw authenticity of her online narrative. Nevertheless, despite the authenticity felt by many, there remains a faction that doubts the veracity of her narrative and suggest that it might be orchestrated to serve political agendas.¹

Bana's story reached the highest echelons of international diplomacy, with leaders like Erdoğan engaging with her family, which underscores the symbolic importance of her plight. The narrative surrounding Bana contributed significantly to global discussions on the Syrian conflict and its impact on civilians, especially children. Her story served as a poignant reminder of the urgent need for a resolution to the prolonged conflict and influenced conversations within international organizations.

Despite the diplomatic resonance, Bana's online presence faced considerable challenges, including political criticisms and sustained attacks by trolls. Pro-Assad online activists were suspected of orchestrating attacks to discredit Bana and her family. This aligns with practices observed in other regimes, such as Iran's use of a "cyber army" to influence public opinion.² The ethical implications of merging political content with a child's messages also

1. Mehul FT. Srivastava. "Seven-Year-Old Bana al-Abed, the 'Face of Aleppo.'" Financial Times, 10 Mar. 2017.

2. Arian Khameneh. "The Scorched-Earth Tactics of Iran's Cyber Army." Wired, Conde Nast, 21 Mar. 2023.

surfaced, prompting scrutiny of the family's intentions and the potential use of Bana as a propaganda tool.

The family encountered allegations from supporters of President Bashar al-Assad who accused them of being a mouthpiece for local opposition fighters. Questions arose regarding the authenticity of the information shared on Bana's account, leading to doubts about the family's agenda. Bana's apparent coaching and prompting from behind the camera caused suspicions, with critics questioning if the family truly existed. The ethical considerations of using a child to convey politically charged messages prompted Twitter trolls to unleash threatening messages, even wishing harm on the 7-year-old. Despite these challenges, well-known activists in east Aleppo staunchly defended the family, highlighting the complex and contentious nature of Bana's narrative in the context of war and propaganda.¹



Bana, alongside her mother, Fatemah, who was managing her account.

1. Timmi Allen. "Finding Bana - Proving the Existence of a 7-Year-Old Girl in Eastern Aleppo." Bellingcat, 14 Dec. 2016.

Lessons

Bana Al-Abed's global recognition places her among historical figures like Anne Frank and contemporary advocates like Malala, all of whom have used their voice to address profound social and political crises. The universality of their narratives emphasizes the resilience and shared struggles of young individuals in diverse contexts. Bana's case, distinct in the digital age, underscores the interconnectedness of individual, national, and global challenges, emphasizing the need for unity within the international community and among activists to address such issues. In oppressive environments like Syria and Iran, where individuals endure harsh repression and discrimination, Bana's experience serves as a compelling plea for support from the international community, underlining the urgency of collective action.¹

Bana's story highlights the critical role of free expression and internet freedom. Her ability to use social media to share her experiences during the Syrian conflict underscores the importance of unrestricted access to information and global communication. Bana's case also brings attention to the international support for war refugees, emphasizing the need for concerted efforts to address the plight of those affected by conflict.

Bana's activism offers valuable lessons for activists worldwide. Her simple and innocent actions, particularly on Twitter, illustrates the significant impact that individuals, often perceived as powerless, can have on narrative formation and influencing those in positions of power. Bana's case resonates with Vaclav Havel's idea that the dynamics of power are shaped by the interactions between the powerful and the powerless. Her tweets, originating from a position of weakness, gained momentum, putting pressure on the oppressors and compelling reactions.

1. "Where Is Bana? Fears for Syrian Girl Who Tweeted from Aleppo." The Guardian, Guardian News and Media, 5 Dec. 2016.



Bana Alabed, June 2023.¹

For Iranian activists, Bana’s case serves as a blueprint for enhancing advocacy efforts. Leveraging social media, especially platforms like Twitter, can be an effective strategy to share stories, raise awareness about human rights issues, and connect with a global audience. Bana’s personal and relatable narrative underscores the potency of individual stories in humanizing causes, fostering empathy, and encouraging public engagement. Engaging with global media becomes crucial, amplifying voices and drawing international attention to the advocated issues.

The case also highlights the challenges activists may face in

1 . Bana Alabed. (@alabedbana). X (Twitter). “Goodbye to my...” . 20 June 2018.

the online sphere, particularly dealing with trolls and misinformation. Bana's experience with organized trolling resonates with the concerns of activists in Iran and underscores the importance of preparedness. Strategies to navigate misinformation or attacks involve building a resilient online presence through community support, fact-checking, and transparency. Additionally, the attention garnered by Bana's tweets about education and her love for books, universally valued and shared, emphasizes the potential for solidarity around shared values, even in the face of adversity.

Conclusion

In conclusion, Bana Alabed's story stands as a testament to the universal impact of war on innocent lives, transcending borders and prompting a collective call for attention and intervention. Through her Twitter account, Bana became a symbol of shared humanity, shedding light on the devastating realities of the Syrian conflict. The resonance of her story, particularly in the global context, highlights the interconnectedness of disparate issues and the ability of individual narratives to drive broader conversations and actions on the world stage.

The intersection of digital activism and ethical considerations emerges as a critical aspect of Bana's case. While her Twitter account served as a powerful platform to raise awareness about the human cost of war, questions of consent, privacy, and the potential long-term impact on Bana's life pose ethical dilemmas. As a child during the height of her online presence, concerns arise about her understanding of the implications of sharing personal and traumatic experiences. The ethical responsibility of obtaining informed consent, especially from a minor, becomes a central consideration in digital activism. The delicate balance between exposing the harsh realities of conflict and safeguarding an individual's privacy and well-being underscores the complex ethical framework required in leveraging social media for advocacy, particularly

in high-profile and sensitive cases like Bana's.

In examining the multifaceted narrative of Bana Al-abed's digital activism, it is imperative to recognize the indispensable role played by her family, particularly her mother, Fatemah. Amidst the harrowing circumstances of war in Aleppo, Fatemah assumed the responsibility of managing Bana's Twitter account, providing a platform for her daughter's voice. This underscores the significance of familial support in fostering a child's capacity for activism. Fatemah's guidance not only facilitated Bana's ability to share her experiences but also served as a protective shield, navigating the ethical complexities of digital advocacy on behalf of a minor. The family's collective resilience and determination in the face of adversity reflect the pivotal role that parents can play in nurturing the activism potential of their children, emphasizing the importance of a supportive familial environment in empowering young voices to address global issues.

The significance of Bana's impact is magnified by the fact that she communicated her experiences with broken English, emphasizing the universal accessibility and power of individual voices, regardless of linguistic limitations. This aspect underscores the potential for meaningful activism and advocacy even when faced with linguistic challenges, emphasizing the democratizing nature of social media platforms.

In essence, Bana Al-abed's story serves as a call for collective responses to humanitarian crises and reinforces the enduring power of personal stories in shaping international discourse and inspiring positive change.

